

14 Se a obra de alguém que sobre elle edificar , permanecer , receberá galardão.

15 Se a obra de alguém se queimar , perdela: Elle porem sera salvo, todavia como por fogo.

16 Ou não sabeis vos que sois o templo de Deus, e que o Espirito de Deus habita em vos?

17 Se alguém profanar o templo de Deus, Deus o destruirá a elle: Porque o templo de Deus, que sois vosoutros, he sancto.

18 Ninguém se engane a si mesmo: se algum entre vosoutros neste mundo cuida ser sabio, faça-se louco, peraque sabio venha a ser.

19 Porque a sabedoria deste mundo he louquice diante de Deus; porque escrito está: Elle he o que a os sabios em sua astucia colhe.

20 E outra vez: O Senhor conhece os discursos dos sabios, que são vaõs.

21 Pelo que ninguém se glorie nos homens: Porque tudo he voffo.

22 Seja Paulo, seja Apollos, seja Cephas, seja o mundo, seja a vida, seja a morte, seja o presente, seja o por vir, tudo he voffo:

23 Porem vos sois de Christo, e Christo de Deus.

#### CAPITULO IV.

1 Da estima dos ministros da Igreja, e que delles se requere. 3 Estima muy pouco o juizo dos homens, e mostra por seu exemplo que principalmente darão conta a Deus de seu ministerio. 6 Amoeita não somente os ministros; porem tambem todos os fieis que não presumão de si mesmos. 7 Por causa que elles não se discernem a si; porem Deus pelos seus dons. 8 Poem huma differença entre suas presunções, e entre o miseravel estado dos derradeiros Apostolos nisto mundo. 14 Peraque por esta comparação tivessem de si mesmas menor presunção. 17 Por esta causa mandou a Timotheo. 18 Redargui a soberba e ameaça os com sua vinda. 20 Peraque depressa a justassem do mal e se livrem do castigo.

1 **E**stima nos cada hum como a ministros de Christo, e dispenteiros dos mysterios de Deus.

2 Mas no demais, requere-se entre os dispenheiros, que cada hum seja achado fiel.

a Ou, *Muy pouco.*

b Ou, *Ainda que de nada sinto ma consciencia.*

3 Quanto a my, <sup>a</sup> bem pouco se me dá ser julgado de vosoutros, ou de juizo de homem: Nem eu tambem a my mesmo me julgo.

4 Porque <sup>b</sup> em nada me sinto culpavel: Mas né por isso estou justificados. Antes o que me julga, he o Senhor.

5 Pelo-

5 Peloque não julgueis de nada antes de tempo, ate que venha o Senhor, o qual tambem trará á luz as cousas occultas nas trevas, e manifestará os conselhos dos corações: E enton ces cadahum terá louvor de Deus. c Ou, Acta-  
rara.

6 Ora irmãos, por amor de vosoutros me acomodei por semelhança a my e a Apostolos estas cousas: peraque em nos aprendaes a não presumir mais do que está escrito: Peraque por amor d'outro se não inche o hum contra o outro.

7 Porque quem te discerneaty? E que tens tu que o não ajas recebido? E se o recebeste, porque te glorias, como que se o não ouveras recebido?

8 Ja estaes fartos, ja estaes ricos, sem nos reinastes e oxala reincis, peraque tambem nos reinemos com vosco.

9 Porquetenho para my que Deus nos pós á mostra [a nos,] que somos os ultimos dos Apostolos, como ja condenados a a morte: Pois estamos feitos o espectaculo do mundo, e dos Anjos, e dos homens.

10 Nos [somos] loucos por amor de Christo, mas vos sabios em Christo: Nos [somos] fracos, e vos fortes: Vos<sup>d</sup> gloriosos, e nos viis. d Ou, Hon-  
rados.

11 Ate esta presente hora padecemos fome e sede, e estamos nuos e somos esbafeteados, e não temos certa pousada:

12 E trabalhamos, obrando com nossas proprias mãos: dizem mal de nos, e nos bendizemos: Somos perseguidos, e soffremolo:

13 Somos blasfemados, e rogamos: Somos feitos como e as barreduras do mundo [e] como a rapadura de todos ate o presente. c Ou, Otisco.

14 Não escrevo estas cousas pera vos envergonhar: Mas amoesto [vos] como a meus amados filhos.

15 Porque ainda que tivereis dez mil ayos em Christo: Não [tendes] com tudo muitos paes: porque eu vos gerei em Christo pelo Euangelho.

16 Portanto vos amoesto que fsejaes meus imitadores.

17 Por esta causa vos mandei a Timotheo, que he meu amado e fiel filho em o Senhor: O qual vos e lembrará meus caminhos em Christo, <sup>h</sup> como portodas as partes ensino em cada Igreja. f Ou, Me  
imitai.  
g Ou, Trará  
a memoria.

18 Mas alguns andam inchados, como se eu a vosoutros não ouvesse de vir. h Ou, De que  
maneira.  
i Ou, Essão.

19 Porem muy presto virei a vosoutros, se o Senhor<sup>k</sup> for servido: E [então] entenderei, não as palavras, senão a virtude dos que andam inchados. k Ou, quiser.  
l Ou, Exam.

20 Porque o Reyno de Deus não [consiste] em palavras, senão em m virtude. m Ou, po-  
21 Que  
nossa.

21 Que quereis? Virei a vosoutros com vára, ou com charidade e Espírito de mansidão?

## CAPITULO V.

1 *Vay proseguindo o apóstolo e mostra pelas faltas que ainda se achavão na Igreja dos Coríntios, que tinhão maior razão de se humilhar, que de se soberbaçar, e primariamente por via que soffrião hum escandaloso entre elles. 2 Amoebla os, que o saltirasssem do meyo dellas, e entregasssem a satanas. 6 Pera o que traz diversas razões, e em particular tirada do formento, o qual no Testamento Velho devia alimpar na celebração da Paschoa. 9 Depois ensina largamente contra quaes pessoas avia de executar esta disciplina Ecclesiastica. 11 A saber contra aquelles que se chamaõ irmãos, e davaõ tal escandalo. 12 Deixando a os que estavão fora da Igreja para juizo de Deus.*

1 **T**otalmente se ouve entre vosoutros fornicação, e tal fornicação, qual nem ainda se nomea entre as gentes: De maneira que hum tenha a mulher de seu pae.

a Ou, Não  
tivesdes an-  
tes d'ò, ou  
não vos en-  
tristacestes.  
b Ou, Con-  
clui, ou deli-  
berei.

2 E [ainda] estaes inchados, e não trouxeistes antes luto, peraque o que tal feito cometeu fosse tirado do meyo de vosoutros.

3 Porem eu como ausente de corpo mas presente de Espírito, ja <sup>b</sup> determinei como [si eu estevera] presente, que o que tal [feito] alli cometeu.

4 Estando vos e meu espirito juntos, em nome de nosso Senhor Jesu Christo, com a potestade de nosso Senhor Jesu Christo.

5 Seja o tal entregue a satanas, pera destruição da carne: Peraque o espirito seja salvo em o dia do Senhor Jesus.

6 Não he boa vossa jactancia: Não sabeis que hum pouco de formento faz levedar toda a massa?

7 Alimpae pois o velho formento, peraque sejaes nova massa, como estaes sem formeto: porque Christo nossa Paschoa foi sacrificado por nos.

8 Peloque façamos festa, não com o velho formento, nem com o formento de maldade e de malicia, senão com [paens] por levedar de sinceridade e de verdade.

9 Por carta vos tenho escrito, que não vos mestureis com os fornicarios.

10 Não porem de todo com os fornicarios deste mundo, ou com os avarentos, ou com os roubadores, ou com os idolatras: Porque d'outra maneira necessario vos seria sair do mundo.

11 Mas agora vos escrevi que não vos mestureis, [quero dizer] que